EL TRATAMIENTO INTERDISCIPLINAR DE LA CORRECCIÓN ARTICULATORIA: LAS VIBRANTES[1]

SOLEDAD LUQUE DELGADO
FUNDACIÓN ORTEGA Y GASSET, ESPAÑA
UNIVERSIDAD DE MIDDLEBURY, ESPAÑA

1. INTRODUCCIÓN

Tradicionalmente los diferentes Enfoques o Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras no han concedido importancia a la enseñanza de la pronunciación, o por lo menos no tanta como a los otros niveles del lenguaje, a pesar de ser un punto clave para la correcta comunicación en la lengua objeto. En español esto no ha sido una excepción. Sin embargo, poco a poco, esta situación está cambiando y cada vez más a menudo la pronunciación va tomando por fin su lugar, tanto en los trabajos de investigación como en la creación de materiales específicos para su aplicación en el aula de ELE.

Por otro lado, no hay que olvidar que el aprendizaje de la pronunciación está sujeto a factores tan diversos que se hace necesario abordar su enseñanza desde un "pragmático eclecticismo" (Llisterri 2003b, p.17), donde se puedan aunar estrategias y técnicas de diferentes disciplinas. Es importante reflexionar sobre la importancia de un enfoque interdisciplinar para tratar los errores de la articulación, ya que una mente abierta al eclecticismo nos permitirá adoptar técnicas de diferentes campos para desarrollar una metodología que nos ayude en nuestro propósito.

1. Este trabajo forma parte de una investigación más amplia que se presentó para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados (DEA), en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), en diciembre de 2008, y es el germen de una futura Tesis Doctoral.

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

El trabajo que se presenta a continuación defiende el cruce interdisciplinar en la enseñanza de la fonética. En concreto, se expondrá, de manera justificada y a modo de ejemplo, una investigación sobre el tratamiento de los errores de pronunciación de la vibrante en posición final absoluta por los aprendices del español como LE, a través de un *Taller de Corrección Articulatoria.*

2. EL TRATAMIENTO INTERDISCIPLINAR EN LA CORRECCIÓN ARTICULATORIA

2.1. *Justificación teórica*

En cuanto a este trabajo, son importantes dos alteraciones relacionadas con el desarrollo infantil de la pronunciación, la dislalia funcional y el retraso fonológico.

En el lenguaje infantil, la dislalia funcional se define como la dificultad para producir determinados fonemas en ausencia de un problema orgánico en el niño que la justifique. El error que produce es sistemático, siempre pronuncia mal determinadas unidades. Este fenómeno no tiene relación alguna con patologías neurológicas, ni con malformaciones anatómicas de los órganos que intervienen en el habla, sino que se suele asociar con un mal uso de dichos órganos por falta de tono, coordinación o habilidad en motricidad fina. En cuanto al retraso fonológico (dislalia fonológica), tampoco tiene su origen en problemas orgánicos. El niño puede pronunciar a veces un sonido y otras veces no. Sabe hacerlo, pero no sabe cuándo hacerlo. Tiene dificultades para incorporar el sonido en la cadena hablada y no percibe las unidades pequeñas del lenguaje. (Fernández-Zúñiga, A., 2002 y Muñoz Salmerón, J.C., 2003).

Estoy convencida de que en el aprendizaje de una lengua extranjera también es posible hablar de una 'terapia o reeducación articulatoria'. El aprendiz tiene que adaptar sus órganos de articulación a una nueva pronunciación. Ni su lengua, ni sus labios están acostumbrados a colocarse de la manera que precisan los nuevos sonidos y tienen que adaptarse a una nueva base de articulación. También debe, en ocasiones, reorganizar un sistema fonológico que está sujeto a la interferencia de su sistema nativo.

Igual que algunos errores de pronunciación en los niños, cuando hablan su lengua materna, se deben a desajustes fonéticos articulatorios, hay otros problemas más profundos que tienen que ver con la percepción y organización fonológica. También existe esta dicotomía en los aprendices de una lengua extranjera.

Este paralelismo es el que me animó, como investigadora y como profesora, a elaborar este trabajo, aplicando a la enseñanza de la pronunciación del español

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

como LE técnicas que sobradamente han demostrado su eficacia en la rehabilitación de la pronunciación en el español como L1.

2.2. *Fuentes de nuestro estudio*

2.2.1. Ubicación: una intersección entre modelos logopédicos y modelos de ELE

En cuanto a la enseñanza de la fonética, es importante que esta enseñanza se adecue a un contexto comunicativo global donde la entonación forme un pilar consistente, de acuerdo con la idea de Gil Fernández (2007). El modelo propuesto por esta autora parte de una idea ecléctica de la enseñanza de la pronunciación, cuyas principales fuentes están en el Método Verbo-Tonal[2]. Sus bases son: un fuerte eclecticismo donde el Enfoque Comunicativo puede combinarse con otros modelos; prioridad de la prosodia como marco donde se debe hacer la corrección fonética; diferentes fases del proceso de enseñanza: percepción, reproducción y producción libre. Aun estando totalmente de acuerdo con esta propuesta, hay que reconocer que en algunas ocasiones se necesitará un paso previo a estos presupuestos. Es bien sabido que hay determinados sonidos que por su complejidad articulatoria son especialmente difíciles de pronunciar por los estudiantes de español como LE. Estos sonidos suelen ser los últimos en adquirirse por los niños en su lengua materna y los últimos en dominar un aprendiz de una segunda lengua o lengua extranjera. En estos casos, a veces, el aprendiz necesita un apoyo extra antes de entrar en el proceso de aprendizaje que plantea la autora cuando habla de las tres fases de enseñanza. Entre la fase de percepción y las fases de reproducción y producción libre, en ocasiones, hay un espacio donde el estudiante no consigue pasar al siguiente nivel. Aquí exactamente es donde se sitúa mi propuesta: el *Taller de Corrección Articulatoria*.

Si tenemos en cuenta a los diferentes modelos de intervención en el lenguaje, el modelo que creo más cercano al propósito de este trabajo es el modelo psicolingüístico, ya que es el modelo que entiende el procesamiento del habla como las actividades resultantes de las funciones de una serie de niveles que actúan conjuntamente en el proceso, desde la percepción hasta la articulación, pasando por diferentes niveles cognitivos de representación fonológica, léxica y gramatical. Algunas versiones adaptadas de este paradigma son las obras de Narbona (1997) y Belinchón (1992). Es especialmente interesante el aspecto relacionado con el nivel receptivo donde se hallan no solo las funciones de recepción del sonido,

2. Este método se desarrolló en Francia en los años setenta. Tenía como base las investigaciones del profesor Peta Guberina (Universidad de Zagreb) sobre los problemas de audición y su rehabilitación. Una de obras más representativas de los inicios de este método es Renard (1971).

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

sino la de representación de los fonemas. Nunca se podrá tener una pronunciación apropiada de un sonido, incluso si la articulación no es un problema, sin que el fonema esté verdaderamente implantado como imagen acústica y mental de ese sonido. Son dos procesos diferentes donde la parte fonética no tiene sentido sin la parte fonológica. Pensamos que es el punto donde confluyen la propuesta de Gil Fernández (2007) y el modelo psicolingüístico, la dominancia de la percepción en la concienciación fonológica previa a la articulación.

El Taller de Corrección Articulatoria se configura, por tanto, como un espacio entre fases de aprendizaje donde se aplicarían, junto con los ejercicios fonéticos, las técnicas que suelen utilizarse en terapia del habla, a saber: ejercicios de entrenamiento perceptivo, que ayudarían a la organización fonológica; ejercicios de tensión y movilidad bucofacial (praxias), que aportarían la tensión necesaria para la articulación, y ejercicios de control de la respiración para distinguir entre el soplo y la máxima fuerza espiratoria.

3. LAS VIBRANTES COMO OBJETO DE ESTUDIO

Si tenemos en cuenta diferentes Hipótesis, como las de las Leyes de Solidaridad Irreversible (Jakobson, 1941), la idea del Filtro Fonológico (Trubetzkoy, 1939), y la Hipótesis de Marcado Diferencial de Eckman (1977), reformulada en 1996 con la Hipótesis de Conformidad con la Estructura, se podría predecir que los elementos segmentales más difíciles para un aprendiz del sistema fonético / fonológico del español serían los elementos vibrantes, ya que no existen en muchas lenguas y que, además, son los más marcados del español, es decir, los que más tarde adquiere un hablante del español como L1 y los más afectados en las alteraciones del lenguaje, causando, en ocasiones, retrasos fonológicos y dislalias en los niños.

Es quizás por esto que la enseñanza de las vibrantes ha sido uno de los mayores problemas con los que nos hemos encontrado los profesores de español como LE. Siempre se ha considerado extremadamente difícil, si no imposible, enseñar al alumno a pronunciar estos sonidos si no los producía de una manera espontánea él mismo. Por este motivo, pienso que está plenamente justificada cualquier investigación relacionada con las vibrantes, con el objetivo de mejorar su enseñanza por parte de los profesionales y su aprendizaje por parte de los aprendices del español como LE.

3.1. *Estudio comparativo*

Antes de organizar cualquier proyecto, es necesario hacer un estudio contrastivo de la L1 y la lengua objeto si queremos saber con qué facilidades o

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

dificultades nos vamos a encontrar en el proceso de enseñanza / aprendizaje. En nuestro caso, los elementos que tenemos que caracterizar de manera comparativa son las vibrantes.

3.1.1. Las vibrantes del español

En los trabajos pioneros de Navarro Tomás (1918), ya se establecía que en español hay dos fonemas vibrantes, el fonema alveolar vibrante simple /ɾ/ y el fonema alveolar vibrante múltiple /r/, y cada uno puede tener diferentes realizaciones fonéticas dependiendo de la mayor o menor relajación en la pronunciación. La caracterización del punto de articulación que Navarro Tomás hace de las vibrantes del español es alveolar en ambos casos. Navarro Tomás consideraba a estos sonidos como dos realizaciones de una misma clase, vibrantes, donde habría más una diferencia de cantidad entre ellas (número de vibraciones, tensión...) que de cualidad, como también opina Martínez Celdrán (2007).

Además de la vibrante simple y múltiple, Navarro Tomás (1918) especifica una variedad fricativa como una articulación familiar, incluso vulgar, producida por un estado de relajación en la articulación del hablante.

En cuanto a la posición final de palabra, Navarro Tomás tipifica claramente la -r final, en pronunciación cuidada, como vibrante simple, y la separa de la vibrante múltiple en esta posición que se debe a un exceso de énfasis no natural. Sin embargo, Quilis (1993) nos habla de la neutralización de estos fonemas en posición implosiva. En esta posición, es posible producir cualquiera de las tres variedades, la múltiple, la simple y la fricativa, las tres variedades quedan neutralizadas. También Martínez Celdrán (1984) mantiene, como Quilis, que en posición de coda silábica podemos encontrar cualquiera de las tres variedades, simple, múltiple y fricativa, ya que es una posición inestable, al no tener un contraste fonológico, donde se pueden realizar diferentes pronunciaciones vibrantes (Martínez Celdrán, 2007), aunque la vibrante simple es la más común.

Atendiendo a la caracterización acústica de las vibrantes, se puede decir que constan de dos fases (vibrante simple) o entre cuatro y seis (vibrante múltiple). Estas fases se caracterizan por un momento de cierre u oclusión (primera fase) y un momento de abertura (segunda fase) donde siempre hay un elemento vocálico (Quilis, 1981), que a veces no se presencia en el espectrograma (Martínez Celdrán, 2007).

Blecua Falgueras (1999 citado en Martínez Celdrán, 2007) observa que la fase de cierre no es necesariamente siempre una oclusión. En el momento de cierre también puede observarse una serie de estrías (correspondiente a la articulación de una aproximante) o un ruido (correspondiente a una fricación sonora). En cuanto a la posición de coda, que es la que interesa en este estudio, se presenta

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

a continuación un cuadro con los valores aportados por Blecua Falgueras (2001, parte 2 p.126 y 128), donde se recoge la duración de cada componente en ms entre paréntesis:

MÚLTIPLE	SIMPLE	
3 COMPONENTES	1 COMPONENTE	2 COMPONENTES
aproximante (18) +	oclusión (29)	oclusión + elemento vocálico (46)
elemento vocálico (21) + aproximante (22)	aproximante (32)	aproximante + elemento vocálico (45)
	fricción (31)	
Medida total: (61)	Media de cierre (31)	Media de dos componentes:
		cierre (20) + elemento vocálico (26)

Para establecer el análisis de parte de nuestro estudio se tuvo el trabajo de Blecua Falgueras (2001) como punto de referencia.

3.1.2. Las vibrantes del inglés

En inglés americano no existe un fonema vibrante alveolar sino un fonema aproximante post-alveolar con diferentes realizaciones fonéticas (Edwards, 2003) en diferentes posiciones de la palabra.

En la posición estudiada, el final de palabra, se produce un fenómeno en algunas zonas lingüísticas del inglés americano que debemos tener en cuenta. La -r final de palabra en palabras como sir, herd, fur (ejemplos de Ladefoged, 2001) aparece precedida por una vocal que se le ha venido a llamar r-colored. Esta vocal [ɜ:] se considera articulatoriamente como una vocal media y central que además, en el inglés americano, tiene el rasgo de roticidad.

La roticidad es una propiedad vocálica. Articulatoriamente se describe como el retroceso y curvatura de la punta de la lengua, aunque también se puede producir la roticidad con la punta de la lengua baja pero con el cuerpo de la lengua subido (Ladefoged, 2001; Prator y Robinet, 2003), es un efecto producido por "una constricción en la faringe causada por la retracción de la parte de la lengua perteneciente a la epiglotis" (Ladefoged 2001, p. 78. Traducción nuestra). A las vocales con roticidad también se las llaman retroflejas ya que poner la punta de la lengua subida en curvatura, como se hace con las consonantes retroflejas, es una manera de conseguir el efecto auditivo de la roticidad. Acústicamente se refleja en la bajada del tercer formante.

Este rasgo aparece en la mayoría del inglés americano que se habla en el Midwest también llamado General American, tanto en sílabas acentuadas con una ortografía –ir mirth, -or wort, -er term, -ur purr, -ear learn como en sílabas inacentuadas cuya escritura es fundamentalmente -er mother, pero también -or sailor, -ur femur, -iar liar (ejemplos de Van Riper y Smith, 1979).

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

Todo lo anterior es absolutamente pertinente en nuestro estudio ya que las cinco informantes son hablantes del General American.

3.1.3. Comparación y conclusiones

Teniendo en cuenta los datos anteriores, podemos adelantar las siguientes consideraciones:

1. Un angloamericano, pronunciará la –r final de palabra en español con un modo de articulación no vibrante ni alveolar, sino aproximante post-alveolar.
2. Al final de la palabra es posible que la vibrante incluso desaparezca y la vocal precedente tienda a la centralización con el rasgo de roticidad o retroflexión.
3. De las dos vibrantes del español, el estudiante angloamericano se encontrará con más dificultad en la pronunciación de la vibrante múltiple al necesitar que el ápice de la lengua tenga más contacto reiterado con la zona alveolar, además de necesitar aumentar considerablemente la tensión articulatoria y la fuerza espiratoria de la que carece la pronunciación del sonido aproximante post-alveolar del inglés americano.

Una vez establecida la comparación, los esfuerzos se tendrían que centrar en tres factores: adelantar el punto de articulación de la pronunciación de las informantes, aumentar la tensión articulatoria, y afianzar y definir el timbre vocálico de la vocal precedente. Para este trabajo desarrollaremos los dos primeros factores.

4. OBJETIVOS E HIPÓTESIS

El trabajo que se presenta parte de los siguientes objetivos e hipótesis:

4.1. *Objetivos*

Se observará si la aplicación combinada de las técnicas de terapia articulatoria y de la fonética en la enseñanza de los sonidos del español facilita el aprendizaje de las vibrantes alveolares por los estudiantes anglohablantes en varias direcciones:

a) En el aspecto fonológico:
   - La creación de una conciencia fonológica de los fonemas vibrantes.

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

b) En el aspecto fonético:
   - Conseguir un control de la tensión articulatoria y la fuerza espiratoria en las informantes para que discriminen entre el modo de articulación vibrante simple y vibrante múltiple.

4.2. *Hipótesis*

A la luz de los resultados obtenidos en otros ámbitos por la logopedia, y partiendo de nuestro convencimiento de que las técnicas de intervención en el lenguaje no deberían restringirse únicamente al tratamiento de las patologías del lenguaje, postulamos la siguiente hipótesis:

1. La aplicación combinada de las técnicas de la terapia articulatoria y de las herramientas que ofrece la enseñanza de la fonética facilitará el aprendizaje y mejora de la pronunciación de las vibrantes del español como lengua extranjera en dos direcciones:
   a) Aumentará la conciencia fonológica de las vibrantes.
   b) Aumentará el control de la tensión para distinguir entre el modo de articulación de las vibrantes.

5. EL ESTUDIO EXPERIMENTAL

5.1. *Sujetos*

Participaron en el trabajo cinco estudiantes de español como LE de origen norteamericano y con el inglés como lengua materna. Todos los sujetos son mujeres universitarias que residen en el estado de Minesota. Sus edades están comprendidas entre 19 y 21 años. Su nivel de español, según el Marco Común Europeo de Referencia es A2-B1.

5.2. *Material*

Las grabaciones se realizaron en audio con una grabadora digital Olympus VN-4100PC. Se utilizó el programa GoldWave v5. 25 para seleccionar y segmentar las partes de las emisiones susceptibles de ser analizadas. Por último se utilizó el programa Praat (Boersma y Weeninck, 2005) para el análisis acústico de las grabaciones seleccionadas.

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

5.3. *Datos recogidos y su tratamiento*

Se dividieron en dos grupos cronológicos: antes del *Taller de Corrección Articulatoria* de /r/ ("Prueba Inicial") se grabaron 100 emisiones, 20 por informante, de las cuales, 2 no fueron susceptibles de ser analizadas por cuestiones técnicas. Después del Taller ("Prueba Final") se realizaron 95 grabaciones, 20 por sujeto, excepto en una informante de la que solo fueron grabadas 15 emisiones por problemas técnicos de nuevo. En conclusión, las emisiones analizadas en total fueron 193.

Para el tratamiento de los datos utilizamos el programa Excel, la hoja de cálculo de Office, con el fin de realizar las operaciones estadísticas básicas (media aritmética y porcentajes).

5.4. *Procedimiento*

Se diseñó una prueba de nivel inicial para recoger los datos provenientes de la lectura e imitación de una serie de palabras y logotomas, que tenían el sonido vibrante en la posición final absoluta, por parte de estudiantes angloamericanas en su proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.

La prueba final se diseñó con las mismas palabras y logotomas como un proceso de seguimiento de instrucciones: las informantes tenían que pronunciar la vibrante final de cada palabra o logotoma, como vibrante simple o vibrante múltiple, según las instrucciones de la profesora.

Entre las dos pruebas de nivel se realizó un *Taller de Corrección Articulatoria* donde se pusieron en funcionamiento, de manera combinada, algunas de las técnicas de terapia articulatoria, y las herramientas utilizadas en la enseñanza de la fonética. Los ejercicios diseñados para la aplicación de estas técnicas en el *Taller de Corrección Articulatoria* son, en este orden, ejercicios de audición, ejercicios de tensión / relajación articulatoria, ejercicios de respiración y ejercicios de producción.

6. ANÁLISIS DE LOS DATOS Y RESULTADOS

Los datos utilizados para realizar los diferentes análisis son las emisiones, producidas por las informantes en la prueba de lectura, anteriores y posteriores al Taller. Las emisiones producidas en la prueba de imitación, que únicamente se realizó antes del Taller, solo se consideraron en el análisis de la conciencia fonológica. Los datos de imitación solo representan un apoyo para confirmar los datos de lectura de una parte del análisis, ya que el presente trabajo se diseñó y

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

elaboró como una investigación sobre la pronunciación de hablantes de ELE en la lectura.

6.1. *La conciencia fonológica*

6.1.1. Antes del Taller

En cuanto a la prueba de lectura, el 100% tenía una clara preferencia por la vibrante simple. Ante la pregunta sobre la elección de una u otra vibrante, el 80% respondió que la elección había sido arbitraria. De hecho, ni siquiera había habido elección, no eran conscientes de cuándo habían hecho una u otra articulación y ni siquiera fueron conscientes de si habían producido alguna vibración. No sabían si lo que pronunciaban era correcto y no podían distinguir entre sus emisiones cuando eran múltiples o simples. No tenían una conciencia clara de cuándo y cómo hacían estos sonidos; el 20% contestó que la elección de articular todas las emisiones con vibrante simple fue debida a un problema articulatorio, ya que no podía articular la vibrante múltiple aunque sabía que era una posibilidad.

Según la prueba de imitación, hay un 80% que no consigue percibir auditivamente la diferencia entre las vibrantes emitidas por la profesora de una manera tan precisa como para saber qué tienen que imitar. Sin embargo, se observa que todas pueden pronunciar los dos tipos de vibrantes aunque no respondan exactamente a la estructura de componentes de la vibrante española. Tan solo un 20% es consistente, tanto en lectura como en imitación, al no poder pronunciar una vibración múltiple, sin embargo sí pudo percibir perfectamente la diferencia de pronunciación de la profesora en la prueba de imitación.

La conclusión que obtenemos, por tanto, es que se confirma la idea que obtuvimos de la prueba de lectura: el 80% de las informantes no tiene una conciencia fonológica clara de las vibrantes del español y tenía que aumentar la precisión articulatoria, en mayor o menor grado, de estas vibrantes, especialmente de la vibrante múltiple la mayoría de ellas.

6.1.2. Después del Taller

Hubo un alto grado de seguimiento de instrucciones en todas las informantes (un 72% con la vibrante simple y un 96% con la vibrante múltiple).

El 100% de las informantes declararon al finalizar la prueba de seguimiento de instrucciones que ahora podían distinguir perfectamente las dos vibrantes cuando la escuchaban en cualquier contexto, sin embargo eran conscientes de que su pronunciación todavía distaba bastante de la pronunciación nativa.

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

Se percibe antes del Taller una preferencia por la articulación de la vibrante simple, tanto en lectura como en imitación, mientras que después del Taller hay más éxito en la producción de la vibrante múltiple en el seguimiento de instrucciones.

6.2. *La articulación de las vibrantes*

6.2.1. Antes del Taller

Para realizar este análisis solo se consideró, por las razones que dijimos más arriba, la prueba de lectura.

Como ya comentamos en el apartado anterior, hay una clara preferencia por la producción de la vibrante simple (70%). Hay un 22% de emisiones con vibrante múltiple que se reparte en un 10% de múltiple de tres componentes (la estándar en español) y un 12% de hípervibrante, múltiple de más de tres componentes (según la clasificación de componentes que hace Blecua Falgueras, 2001). Existe un 8% de ausencia de emisiones con vibrante.

6.2.2. Después del Taller

En la prueba de seguimiento de instrucciones, cuando se les pidió a las informantes que pronunciaran las palabras con una vibrante simple, un 72% lo hizo, pero el 28% restante pronunció una vibrante múltiple.

En cuanto a la petición de que pronunciaran las palabras con una vibrante múltiple hay un 96% que la pronuncia. De ese 96%, el 84% pronuncia una hípervibrante y el 12% pronuncia una vibrante múltiple de tres componentes. El 4% pronuncia una vibrante simple.

Podemos establecer que al finalizar el Taller, todas las informantes podían percibir la diferencia entre la vibrante simple y la vibrante múltiple. En cuanto a la articulación, después del Taller, no hay ausencia de vibrante (mientras que antes del Taller había un 8%). Hay, por tanto, un aumento de la producción de las dos vibrantes aunque todavía sea una articulación un poco alejada de la articulación estándar nativa. Un aspecto interesante es que la vibrante de más de tres componentes (hípervibrante) aumenta considerablemente a un 84%.

7. CONCLUSIONES

En este trabajo se pretendía, fundamentalmente, aportar algo de luz sobre diferentes cuestiones relacionadas con el proceso enseñanza de las vibrantes al *final* de la palabra y su aprendizaje por parte de estudiantes angloamericanas,

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

antes y después de un *Taller de Corrección Articulatoria* donde hemos puesto en práctica diferentes técnicas de terapia articulatoria, junto con las herramientas que nos proporciona la enseñanza de la fonética. Las conclusiones generales del trabajo son las siguientes:

1. Es imprescindible adquirir antes una conciencia fonológica para poder pronunciar de manera productiva un sonido. Los ejercicios de percepción ayudan a conseguir una conciencia fonológica de los fonemas tratados.
2. Los ejercicios dirigidos hacia el aumento de la tensión articulatoria, hacia la mejora de la respiración para aumentar el caudal de aire y la gradación respiratoria, junto con los ejercicios fonéticos para facilitar la integración del sonido dentro de la palabra, ayudaron a mejorar la articulación de las vibrantes en las informantes.
3. Ya que se produjo después del Taller una tendencia clara a una articulación de vibrante múltiple de mayor número de componentes, duración y tensión que la vibrante múltiple estándar española, nos podemos preguntar si ese refuerzo articulatorio y espiratorio es necesario como paso previo a una pronunciación más correcta. La exageración y el refuerzo pudieran ser mecanismos propios y naturales del aprendiz para conseguir más claramente una percepción propia del segmento emitido antes de ubicarlo apropiadamente dentro del sistema fonético / fonológico. Si estamos en lo cierto, podríamos hablar de fases o etapas en el aprendizaje de las vibrantes (quizás de los sonidos en general), siendo una primera fase la exageración de las tendencias articulatorias de los alumnos antes del ajuste a la pronunciación adecuada.

BIBLIOGRAFÍA

Belinchón, M.; Rivière, A. E Igoa, J.M., 1992. *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid: Trotta.

Blecua Falgueras, B., 2001. *Las vibrantes del español: manifestaciones acústicas y procesos fonéticos*. Tesis Doctoral. Universidad Autónoma de Barcelona, Departamento de Filología Española.

Parte 1
http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-0111102 110913//bbf-1de3.pdf

Parte 2
http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-0111102-110913//bbf-2de3.pdf

Parte 3
http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-0111102-110913//bbf-3de3.pdf

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes

Boersma, P y Weenink, D., 2005. *Praat: doing phonetics by computer (Version 4.3.14)* [Programa de ordenador]. Descargado el 13/12/2005 de http://www.praat.org/

Eckman, F.R., 1977. "Markedness and the Contrastive Analysis Hypothesis", Language Learning 27, págs. 337-340.

— 1996. "A functional – typological approach to second language acquisition theory" en W.C. Ritchie y T.K. Bhatia (EDS.), págs. 195-211.

Edwards, H.YT, 2003. *Applied Phonetics: the Sounds os American English.* 3ª Edición. San Diego: Thomson, Delmar Learning.

Elena Garayzabal (ED.), 2006. *Lingüística Clínica y Logopedia.* Madrid: A. Machado Libros.

Fernández-Zúñiga, A., 2002. "Evaluación de las alteraciones del lenguaje". Curso impartido en el Instituto de Lenguaje y Desarrollo. Madrid, 25 y 26 de octubre.

Gallego Ortega, J.L. y Rodríguez Fuentes, A., 2005. *Atención logopédica al alumnado con dificultades en el lenguaje oral.* Madrid: Ediciones Aljibe.

Gil Fernández, J., 2007. *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica.* Madrid: Arco / libros.

Jakobson, R., 1941. *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze* [Edición en español: *Lenguaje infantil y afasia.* Madrid: Ayuso, 1974]

Ladefoged, P., 2001. *A course in phonetics.* 4ª edición. Boston: Heinle&Heinle, Thonson Learning.

Lleó, C., 1997. *La adquisición de la fonología de la primera lengua y de las lenguas extranjeras.* Madrid: Visor.

Llisterri, J., 2003b."La enseñanza de la pronunciación. Cervantes". Revista del Instituto Cervantes en Italia 4, 1: 91-114.

http://liceu.uab.es/~joaquim/publicacions/Pronunciacion_ELE.pdf

Martínez Celdrán, E., 1984. *Fonética.* 2ª edición. Barcelona: Teide.

Martínez Celdrán, E., 2007. *Manual de fonética española. Articulaciones y sonidos del español.* Barcelona: Ariel.

Muñoz Salmerón, J.C., 2003. "Trastornos de la articulación". Curso impartido en el Instituto de Lenguaje y Desarrollo. Madrid, 9 y 10 de mayo.

Narbona, J., y Chevrie-Muller, C., 1997. *El lenguaje en el niño. Desarrollo normal, evaluación y trastornos.* Barcelona: Masson.

Navarro Tomás, T., 1918. *Manual de pronunciación española.* 22ª edición. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Pascual García, P., 2005. *La dislalia. Naturaleza, diagnóstico y rehabilitación.* Madrid: CEPE.

Prator, C. H. y Robinett, B.W., 1985. *Manual of American English pronunciation.* Florida: Harcourt Brace & Company.

Quilis, A., 1981. *Fonética acústica de la lengua española.* 1ª Reimpresión 1988. Madrid: Editorial Gredos.

Quilis, A., 1993. *Tratado de fonología y fonética españolas.* Madrid: Editorial Gredos.

Renard, R., 1971. *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique.* París: Didier.

Trubetzkoy, N.S., 1939. *Grundzüge der Phonologie.* [Edición en español: *Principios de fonología.* Madrid: Cincel, 1973]

Van Riper, Ch. G. y Smith, D. E., 1979. *An introduction to General American Phonetics.* 3ª edición. Illinois: Waveland Press y HarperCollins Publisher.

ACTAS XLV (AEPE). Soledad LUQUE DELGADO. El tratamiento interdisciplinar de la c...
Centro Virtual Cervantes